

P.S. Je Vous prie d'asseurer M.^r le Curé et Doyen [Beat Karl Anton Wolfgang Wickart] de mes tres humbles Respêts."

- 1) Bezüglich der damaligen Besitzverhältnisse am St. Konradshof in Zug, zu dessen Gütern auch die St. Konradskapelle gehörte, s. Meier, Schenker, Stöckli/Benefiziat 60 Anm. 42.
- 2) s. ebenda 40f
- 3) Zu jener Zeit wurden eben die Statuten der St. Konradspfründe einer umfassenden Revision unterzogen, s. neuerdings AH 90/36.

Original, Siegel unkenntlich - AH 106, 218-219

132

1737 Januar 23., Paris

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN ABBE [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, "RE-COMMANDE A MONS.^R JACQUES LOUIS GÖLDLIN AU CHEVAL BLANC", "PAR BASLE A LUCERNE", "SUISSE"

"Je suis ... tres en peine de scavoir comment vous vous portés. n'ayant point receû de vos nouvelles depuis plusieurs mois faites moy donc Le plaisir de m'en donner et si vous vous estes toujours bien portés.

L'on ne scait pas Encor positivement si ... [Jean-Louis d'Usson, le Marquis] de bonac [=Bonnac] retournera en suisse on en doute veû que sa santé n'est pas des meilleures [- in der Tat hatte Bonnac seinen Posten als franz. Ambassador bei den eidg. Orten bereits am 3. Oktober 1736 endgültig aufgegeben; die Amtsgeschäfte waren zwischenzeitlich durch den Chargé d'affaires Antoine Marianne wahrgenommen worden; Bonnac demissionierte offiziell erst im Juli 1737² und wurde alsdann am 19. März 1738 durch Jacques-Dominique de Courteilles de Barberie ersetzt -].

mr [Plazid Josef Leonz] meyenberg [der zurlaubensche Fideikommissverwalter]³ me mends qu'il attend Les pieces authentiques du benefice [der St. Konradspfründe] de La famille de Zurlauben [gemeint - als damals Aeltester der Familie war Beat Franz Plazidus Zurlauben sowohl Fideikommissherr als auch Kollator der besagten St. Konradspfrund -] que vous m'avés promis de Luy envoyer, Je vous prie de vous en souvenir, afin que Les titres et papiers de La famille soient conservés en un mesme Lieu [d.h. in einem eigentlichen Familienarchiv] au nom du chef [den Schreiber selbst gemeint] et pour qu'ils soyent remis fidelement a celuy qui me succedera [- 1770, als Beat Franz Plazidus Zurlauben starb, sollte ihm dann Beat Fidel Zurlauben in den beiden obge-

nannten Stellungen nachfolgen -]

mon neveux [der eben erwähnte Beat Fidel Zurlauben] est encor au college [des Quatre-Nations in Paris] ou il acheve sa rethorique il en sortira a La fin de cette année pour estre avec moy il fait son service [als Unterlt. der Gardekompanie von Louis-Auguste de Bourbon, Prince de Dombes, dem Colonel général des Suisses et Grisons] regulierement.

J'ay eu Le malheur de perdre ma fille [Maria Elisabeth Zurlauben]⁴ que j'aimois tendrement elle Laisse deux fils [u.a. Antoine du Portal] qui me sont chers aussi bien que mon gendre [Jean Jacques du Portal] qui est un tres digne homme

Je vous souhaitts tres sincerement [une]⁵ parfaite santé et que le seigneur [vous fasse]⁵ la grace de vous La conserver et de vous donner Les biens que vous merités Je suis ... tout a vous ...

Je vous demande dans vos cardeurs [=quarts d'heure] de Loisir un petit detail du gouvernement present du canton de Zug [- noch standen Stadt und Amt Zug unter dem Schock des Harten- und Lindenhandels, der von 1728 bis 1736 währte und insbes. den Zurlauben grossen Schaden zufügte; eine Folge davon war u.a. des Fideikommissinhabers Sorge um die Sicherheit der Familienpapiere -]"

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) s. Dictionnaire 6, 969
- 3) s. Meier/Zurlaubiana 399
- 4) Bei Moréri/Dictionnaire X 1. Suppl. 80 unter XVII sowie darauf fussend bei Meier l.c. "Stammtafel" 869: 10.1.1. ist das Todesjahr entsprechend zu korrigieren.
- 5) Text zerstört; sinngemäss ergänzt

Original, mit Siegel - AH 106, 220-221 - Blatt 221^r leer

133

1734 Juli 24., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN [AN ABBE BEAT JAKOB ANTON ZURLAUBEN]

"J'ay Receû ... depuis ma lettre que Je vous ay escritte, Les certificat de vie Legalisés par mr. L'ambassadeur [von Frankreich, Jean-Louis d'Usson, Marquis de Bonnac] avec un Extrait mortuaire de mon frere Henri [Damian Leonz Zurlauben, dieser war am 3. April 1734 verstorben] Le quel ne se trouvant point dans Les formes a cause des noms de Baptesme¹ que L'on y donne au defunct et qui ne sont point marqués dans